

Luci care

Revisada (2003) con las ediciones de Bärenreiter y MF
(Los mordentes y apoyaturas están resueltos)
Las notas con grafía distinta son añadidas para la voz tenor



W. A. Mozart (1783)
(K.V. 346)

Allegretto

S. *f* *mf*
Lu-ci ca - re, lu - ci bel - le, ca-ri lu - mi a-ma - te stel-le, da - te

(Sopr. II) *f* *mf*
Lu-ci ca - re, lu - ci bel - le, ca-ri lu - mi a-ma - te stel-le, da - te

(T.) *f* *mf*
B. Lu-ci ca - re, lu - ci bel - le ca-ri lu - mi'a - ma - te stel-le, da - te

5 *f* *mf*
cal-ma'a que - sto co - re, da - te cal-ma'a que - sto co - re. Lu-ci co - re. Se per

f *mf*
cal-ma'a que - sto co - re, da - te cal-ma'a que - sto co - re. Lu-ci co - re. Se per

f *mf*
cal-ma'a que - sto co - re, da - te cal-ma'a que - sto co - re Lu-ci co - re. Se per

10 *f*
voi sos - pi - ro'e mo - ro, i-dol mio, mio bel te - so - ro, for - za'e

f
voi sos - pi - ro'e mo - ro, i-dol mio, mio bel te - so - ro, for - za'e

f
voi sos - pi - ro'e mo - ro i-dol mio, mio bel - te so - ro, for - za'e

14 *f* *mf*
so - lo del Dio d'a - mo-re, for - za'e sol del Dio d'a - mo - re. Se per mo - re.

f *mf*
so - lo del Dio d'a - mo-re, for - za'e sol del Dio d'a - mo - re. Se per mo - re.

f *mf*
sol' del Dio d'a - mo-re, for - za'e sol del Dio d'a - mo - re. Se per mo - re.

TRADUCCIÓN: Luces queridas y bellas, caras luminarias, amadas estrellas, calmad este corazón.
Si por vosotras suspiro y muero, ídolos míos, bellos tesoros, es sólo por fuerza del dios del amor.

La bella y graciosa moza

(Elaborada a partir de la audición de la obra; junio 2005)

Les Luthiers

Versión SATB: J.I.Pérez

S. La be-lla_y gra-cio-sa mo-za mar-chó-se_a la-var la ro-pa, la mo
Lle-ga-ba por el ca-mi-no ji-ne-te de_al-ti-vo por-te, des-cen

A. La be-lla_y gra-cio-sa mo-za mar-chó-se_a la-var la ro-pa,
Lle-ga-ba por el ca-mi-no ji-ne-te de_al-ti-vo por-te,

T. La be-lla_y gra-cio-sa mo-za mar-chó-se_a la-var la ro-pa, la mo-
Lle-ga-ba por el ca-mi-no ji-ne-te de_al-ti-vo por-te des-cen-

B. La be-lla_y gra-cio-sa mo-za mar-chó-se_a la-var la ro-pa,
Lle-ga-ba por el ca-mi-no ji-ne-te de_al-ti-vo por-te

3

- jó, la mo-jó, la mo-jó_en el a-rro-yue-lo y can
- dió, des-cen-dió, des-cen-dió de su ca-ba-llo, y_a la

la mo-jó, la mo-jó el a-rro-yue-lo y can
des-cen-dió, des-cen-dió, de su ca-ba-llo, y_a la

- jó, la mo-jó, la mo-jó_en el a-rro-yue-lo y can
- dió, des-cen-dió, des-cen-dió de su ca-ba-llo, y_a la

la mo-jó_en el a-rro-yue-lo y can
des-cen-dió de su ca-ba-llo y_a la

5

-tan-do la la-vó. fa la la la
ni-ña le can-tó fa la la la

-tan-do la la-vó. fa la la la
ni-ña le can-tó fa la la la

-tan-do la la-vó, la fro-tó so-bre_u-na pie-dra, la col-gó de_un a-be-dul, fa
ni-ña le can-tó: yo te pa-go vein-te_es-cu-dos, y no dis-cu-ta-mos más la

-tan-do la la-vó. la fro-tó so-bre_u-na pie-dra, la col-gó de_un a-be-dul, fa
ni-ña le can-tó: yo te pa-go vein-te_es-cu-dos, y no dis-cu-ta-mos más. la

[8]

la la la la la la la la la la la la la la la la. Des-
la la la la la la la la la la la la la la la la. La

la la la la la la la la la la la la la la la la. Des-
la la la la la la la la la la la la la la la la. La

la la la la la la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la la la la la la.

[11]

pués de la- var la ro- pa la ni- ña se fue al mer- ca- do, un pas- tor, un pas- tor un pas-
ni- ña ru- bo- ri- za- da tan só- lo en- tor- nó sus o- jos el ji- ne - te, el ji- ne - te, el ji

pués de la- var la ro- pa la ni- ña se fue al mer- ca- do, un pas- tor un pas- tor
ni- ña ru- bo- ri- za- da tan só- lo en- tor- nó sus o- jos el ji- ne, el ji- ne,

un pas tor, un pas- tor un pas-
el ji- ne - te, el ji- ne - te, el ji

un un pas - tor un pas
un ji - ne- te un ji

[14]

- tor ven - dí - a_o - ve - jas pre - go - nan - do_a vi - va voz:
- ne - te_e - na - mo - ra - do dul - ce men - te se_a - cer - có.

ven - dí - a_o - ve - jas pre - go - nan - do_a vi - va voz:
te_e - na - mo - ra - do dul - ce men - te se_a cer- có.

- tor ven - dí - a_o - ve - jas pre - go - nan - do_a vi - va voz: "Ved qué_o
ne - te_e - na - mo - ra - do dul - ce men - te se_a - cer - có, la mo -

- tor ven - dí - a_o - ve - jas pre - go - nan - do_a vi - va voz: "Ved qué_o
- ne te_e - na - mo - ra - do dul - ce men - te se_a cer - có, la mo -

16

ve - ja, ved qué la - na, ved qué bes - tia, qué_a - ni - mal, fa
jó_en el a - rro - yue - lo, y can - tan - do la la - vó, fa

18

la la la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la.

21

yo te pa - go vein - te_es - cu - dos y no
a - rro - jó - se_en - ci - ma de_e - lla y_a - fe -

yo te pa - go vein - te_es - cu - dos y no
a - rro - jó - se_en - ci - ma de_e - lla y_a - fe -

(b.c.)

ni - ña la vió muy fla - ca, sin em bar - go le gus - tó.
ni - ña_a - le - jó - se_un pa - so, y_el ji ne - te tan au - daz

y no
- y_a - fe

y no
- y_a - fe

La bella y graciosa moza, 3

24 *accel.* *a tempo* **a Coda** (2ª vez)

dis - cu - ta - mos más. la la la la la la la la. Vuel - ve la ni - ña can -
 rró - la por de - trás, la la la la la la la la (2ª vez: A la Coda: compás 42)

dis - cu - ta - mos más, la la la la la la la la. Vuel - ve la ni - ña can
 rró - la por de - trás, la la la la la la la la (2ª vez: A la Coda: compás 42)

dis - cu - ta - mos más, la la la la la la la la (2ª vez: A la Coda: compás 42)
 rró - la por de - trás, la la la la la la la la (2ª vez: A la Coda: compás 42)

dis - cu - ta - mos más, la la la la la. (2ª vez: A la Coda: compás 42)
 rró - la por de - trás, la la la la la

27

tan-do, Cuan-do lle ga -ron al bos-que

tan-do, Cuan-do lle ga -ron al bos-que

muy con-ten ta con su_o-ve - ja, la_o-ve - ji - ta se_es-ca pó,

muy con-ten ta con su_o-ve - ja, la_o-ve - ji - ta se_es-ca pó, la

32

a- rro- jó- se_en-ci- ma de_e- lla, ve- loz - men - te_y con des -

a- rro- jó- se_en-ci- ma de_e- lla, ve- loz - men - te_y con des -

(B.c.) ve- loz - men - te_y con des -

ni - ña de-ses - pe - ra - da ve- loz - men - te_y con des -

37

poco rit.

tre - za a - fe - rró - la por de - trás, fa la la la la la la la la la la la la la la

tre - za a - fe - rró - la por de - trás, fa la la la la la la la la la la la la la la

tre - za a - fe - rró - la por de - trás, fa la la la la la la la la la la la la la la

tre - za a - fe - rró - la por de - trás, fa la la la la la la la la la la la la la la

42

Coda

(Posible recitado:)

Éste es el madrigal que compuso J. S. Mastropiero, pero un viento repentino dispersó las partituras de los cantantes. Las prisas en recogerlas dieron el siguiente resultado...

Vien- do_a la mo-za tem- blan - do,

Vien- do_a - la mo-za tem blan - do,

Cantar D.C. con la segunda letra y donde se indica saltar A LA CODA.

la fro-tó so-bre_u-napie-dra,

la fro-tó so-bre_u-napie-dra,

46

fa la la la la la la la la la Cuand-do ya_es-ta-ba por ir - se

fa la la la la la la la la la Cuan-do ya_es-ta-ba por ir - se

fa la la la la la la la la la la col - gó

fa la la la la la la la la la la col - gó

50

(con sorpresa)

no no no no no no no no no no

no no no no no no no no no no

de_un a - be - dul no no no no no no no no no (B.c.)

de_un a - be - dul no no no no no no no no no con do - lor la ni - ña

La bella y graciosa moza, 5

54

Ved qué bes - tia que_a - ni - mal fa la la la la la la la la, Y pa -

ved qué bes - tia que_a - ni - mal fa la la la la la la la Y pa -

fa la la la la la la la la Y pa -

can - ta: fa la la la la la la la la Y pa -

59

re - ce_es - tar muy tris - te sin em - bar - go le gus - tó. fa la la la

re - ce_es - tar muy tris - te, sin em - bar - go le gus - tó, fa la la

re - ce_es - tar muy tris - te, sin em - bar - go le gus - tó, fa la la la

re - ce_es - tar muy tris - te, sin em - bar - go le gus - tó, fa la la

63

rit. molto

la la la la la la la la. la

la la la la la la la la. la

la la la la la la la la. la

la la la la la la la la.

La palomita

(Canción sudamericana)

S. Salaberri

S
C
T
B

Qué bo - ni - to que can - ta - ba, que bo - ni - to que can - ta - ba
brí-a_el pi - co_y las a - las, a - brí-a_el pi - co_y las a - las

Qué bo - ni - to que can - ta - ba, que bo - ni - to que can - ta - ba
brí-a_el pi - co_y las a - las, a - brí-a_el pi - co_y las a - las

Qué bo - ni - to que can - ta - ba, que bo - ni - to que can - ta - ba,
brí-a_el pi - co_y las a - las, a - brí-a_el pi - co_y las a - las

Qué bo - ni - to que can - ta - ba, que bo - ni - to que can - ta - ba
brí-a_el pi - co_y las a - las, a - brí-a_el pi - co_y las a - las

8

1.

la pa - lo - mi - ta_en su ni - do, la pa - lo - mi - ta_en su ni - do. A -
co-mo si_ha-bla - ra con-mi-go, co-mo si_ha-bla - ra con -

la pa - lo - mi - ta_en su ni - do, la pa - lo - mi - ta_en su ni - do. A -
co-mo si_ha-bla - ra con-mi-go, co-mo si_ha-bla - ra con

la pa - lo - mi - ta_en su ni - do, la pa - lo - mi - ta_en su ni - do. A -
co-mo si_ha-bla - ra con-mi-go, co-mo si_ha-bla - ra con

la pa - lo - mi - ta_en su ni do, la pa - lo - mi - ta_en su ni - do. A -
co - mo si_ha-bla- ra con-mi-go, co - mo si_ha-bla- ra con-

17

2. *riten.*

mi - go. Sí, ¡jay! ¡jay! ¡jay! mi pa - lo - mi - ta, me_ha ro -

mi - go. Sí, *riten.* ¡jay! ¡jay! ¡jay! mi pa - lo - mi - ta, me_ha ro -

mi - go. Sí, *riten.* ¡jay! ¡jay! ¡jay! mi pa - lo - mi - ta, me_ha ro -

mi - go. Sí, *riten.* ¡jay! ¡jay! ¡jay! mi pa - lo - mi - ta, me_ha ro -

27

ba - do to-da_el al - ma su can-to tris-te_y su cui - ta. cui - ta, cui - ta,

ba - do to-da_el al - ma su can-to tris-te_y su cui - ta. cui - ta, cui - ta,

ba - do to-da_el al - ma su can-to tris-te_y su cui - ta. cui - ta, cui - ta,

ba - do to-da_el al - ma su can-to tris-te_y su cui - ta. cui - ta, cui - ta,

36

pri-mo- ro - sa pa-lo- mi - ta. La la ra la la ra la la la la ra la

pri-mo- ro - sa pa-lo- mi - ta. La la la la la la la

pri-mo- ro - sa pa-lo- mi - ta. La la ra la la ra la la la la ra la

pri - mo- ro - sa pa - lo- mi - ta. La la la la la la la

44

la ra la la la la ra la la ra la la la la la la la ra la la la ra la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la ra la la la la ra la la ra la la la la la la la la ra la la ra la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la

51

la la ra la la ra la la la la ra la la la la la. la la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la.

la la ra la la ra la la la la ra la la la la la. la la la la.

la la la la la la la la la la la la la la la.

Malena

(Tango)

Música: Lucio Demare

Letra: Homero Manzi.- Versión SATB: J. I. Pérez

S. *mf* Ma - le - na can - ta_el tan - go co - mo nin - gu - na y_en ca - da ver - so
cu - ros co - mo_el ol - vi - do, tus la - bios a - pre -

A. *mf* Ma - le - na can - ta_el tan - go co - mo nin - gu - na y_en ca - da ver - so
cu - ros co - mo_el ol - vi - do, tus la - bios a - pre -

T. *mp* Ma - le - na, nin - gu - na,
cu - ros, ol - vi - do,

B. *mp* Ma - le - na, nin - gu - na
cu - ros, ol - vi - do,

3

po - ne su co - ra - zón, su - bur - bio
ta - dos co - mo_el ren - cor, pa - lo - mas

po - he su co - ra - zón, su - bur - bio
ta - dos co - mo_el ren - cor, pa - lo - mas

su co - ra - zón. A yu - yo del su - bur - bio su voz per -
co - mo_el ren - cor, tus ma - nos dos pa - lo - mas que sien - ten

su co - ra - zón. A yu - yo del su - bur - bio su voz per -
co - mo_el ren - cor, tus ma - nos dos pa - lo - mas que sien - ten

6

mp Ma - le - na, ban - do - neón. Tal vez a - llá_en la in -
tus ve - nas, ban - do - neón. Tus tan - gos son cria -

mp Ma - le - na, ban - do - neón. Tal vez a - llá_en la in -
tus ve - nas, ban - do - neón. Tus tan - gos son cria -

mf fu - ma, Ma - le - na, ban - do - neón. Tal vez a - llá_en la in -
frí - o, tus ve - nas, ban - do - neón. Tus tan - gos son cria -

mf fu - ma, Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do - neón. Tal
frí - o, Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do - neón. Tus

9

fan - cia su voz de_a - lon - dra to - mó_e - se to - cu - ro de ca - lle
tu - ras a - ban - do - na - das que cru - zan so ba - rro del ca - lle

fan - cia su voz de_a - lon - dra to - mó_e - se to - cu - ro de ca - lle
tu - ras a - ban - do - na - das que cru - zan so ba - rro del ca - lle

fan - cia su voz de_a - lon - dra to - mó_e - se to - cu - ro de ca - lle
tu - ras - a ban - do - na - das que cru - zan so ba - rro del ca - lle

vez su voz, - con to - no os - cu - ro de ca - lle
tan - gos cru - zan so - bre_el - ba - rro del ca - lle

12

- jón. O_a - ca - so_a - quel ro - man - ce que só - lo nom - bra cuan - do se po - ne
- jón. Cuan - do to - das las puer - tas es - tán ce - rra - das y la - dran los fan -

- jón. O_a - ca - so_a - quel ro - man - ce que só - lo nom - bra cuan - do se po - ne
- jón. Cuan - do to - das las puer - tas es - tán ce - rra - das y la - dran los fan -

- jón, ro - man - ce, que nom - bra
- jón. las puer - tas ce - rra - das

jón, ro - man - ce, que nom - bra
jón. las puer - tas ce - rra - das,

15

tris - te por el al - cohol. el tan - go
tas - mas de la can - ción el tan - go

tris - te por el al - cohol. el tan - go
tas - mas de la can - ción. el tan - go

tris - te al - cohol. Ma - le - na can - ta_el tan - go con voz de
de la can - ción. Ma - le - na can - ta_el tan - go con voz que -

tris - te al - cohol. Ma - le - na can - ta_el tan - go con voz de
de la can - ción. Ma - le - na can - ta_el tan - go con voz que -

Malena, 2

18 *ff* *más lento* *a tempo* *mf* *sonoro*

Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do neón. Tu can - ción tie - ne_e
 Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do neón Tu can - ción =

ff *más lento* *a tempo* *mf*

Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do neón. Tu can - ción tie - ne_e
 Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do neón. Tu can - ción =

ff *más lento* *a tempo* *mp*

som - bra Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do neón. tu can - ción, can -
 bra - da, Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do neón tu can - ción =

ff *más lento* *a tempo* *mp*

som - bra, Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do - neón. tu can - ción, can -
 bra - da, Ma - le - na tie - ne pe - na de ban - do - neón. tu can - ción =

22

frí-o del úl - ti - mo_en - cuen - tro, tu can - ción se_ha - ce_a - mar - ga_en la sal del re -

frí-o del úl - ti - mo_en - cuen - tro, tu can - ción se_ha - ce_a - mar - ga_en la sal del re -

ción, úl - ti - mo_en - cuen - tro, tu can - ción a - mar - ga_en la sal del re -

ción, úl - ti - mo_en - cuen - tro, tu can - ción a - mar - ga_en la sal del re -

mf

26 *f* *mf* *mp* *mf*

cuer - do yo no sé si tu voz es la flor de_u - na pe - na, só - lo

f *mf* *mp* *mf*

cuer - do. Yo no sé si tu voz es la flor de_u - na pe - na, só - lo

f *mp* *mp* *mf*

- cuer - do yo no sé voz de_u - na pe - na, só - lo

f *mp* *mp* *mf*

- cuer - do no sé, no sé voz de_u - na pe - na, só - lo

30

mf

sé que al ru-mor de tus tan-gos, Ma-le-na, te sien-to más bue-na, más bue-na que

mf

sé que al ru-mor de tus tan-gos, Ma-le-na, te sien-to más bue-na, más bue-na que

mf

sé, só-lo sé que al ru-mor de tus tan-gos, Ma-le-na, te sien-to más bue-na, más bue-na que

mf

sé, só-lo sé que al ru-mor de tus tan-gos, Ma-le-na, te sien-to más bue-na, más bue-na que

34

1. *rit.* *f* *a tempo*

yo. Tus o-jos son os-yo. ¡Ma-le-na!

2. *rit.* *f* *a tempo*

yo. Tus o-jos son os-yo. ¡Ma-le-na!

rit. *f* *a tempo*

yo. os-yo. ¡Ma-le-na!

rit. *f* *a tempo*

yo. os-ya. ¡Ma-le-na!

Mi garganta

Canción popular argentina

[Edición: Ricordi Americana.- B. Aires, fecha ilegible]

Recogida y armonizada por

C. Guastavino

Allegretto molto ritmico ♩ = 92

S. *f* Migar-gan-ta no_es de pa-lo Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma Ni_he-chu-ra de car-pin-te-ro *port.*

A. *f* Migar-gan-ta no_es de pa-lo Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma Ni_he-chu-ra-de car-pin-te-ro *port.*

T. *f* Migar-gan-ta no_es de pa-lo Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma Ni_he-chu-ra-de car-pin-te-ro *port.*

B. *f* Migar-gan-ta no_es de pa-lo Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma Ni_he-chu-ra-de car-pin-te-ro

5 *p* dōn-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

p dōn-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

p dōn-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

p don-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

10 ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma

ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma

No ten-go chi-cha ni vi-no ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma ni pla-ta con que com-prar-lo

No ten-go chi-cha ni vi-no ay, po-bre de mi, de mi pa-lo-ma ni pla-ta con que com-prar-lo

14

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

19

Tutti

y_a-sícan-tan-do_y bai-lan-do Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma

Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma

Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma - Chi-chi-ta ven-go ga-nan-do

Ay! po-bre de mi, de mi pa-lo-ma

Solo

23

Tutti

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

dón-de_an-da-rá E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra

28

E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra trai-do-ra

E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra trai-do-ra

E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra trai-do-ra

E-sa cho-li-ta trai-do-ra e-sa cho-li-ta trai-do-ra trai-do-ra

Nota del autor:

Los errores prosódicos son originales, y característicos, por otra parte, de nuestra música popular (Buenos Aires, 1960)

Moonlight serenade

Glenn Miller

Moderato

S. *mp* *mf*
 Du du du du du du du du du du du du du du du

A. *mp* *mf*
 Du du du du du du du

T. *mp* *mf*
 Du du du du du du du du du du du

B. *mp* *mf*
 Dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom

6
 du du du du du du du du du du du du du du du du du

du du du du du du du du du du du du du du du du

du du du du du du du du du du du du du du du

dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom

11
 1. *rit.* 2.
 do do do do do do do de do do do do do do do do do do

rit.
 do do do blom blom blom do de do do do do

rit.
 do do do do blom blom blom do de do do do do

rit.
 dom dom dom dom Dom blom blom blom dom dom dom dom dom dom dom dom

16

do te te te te do do do do do do do do do do do do

do te te te te do do do do do do do do do

do te te te te do do do do do do do do do

dom te te te te dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom

21

do do do do de de dede de de de dede de de de de de de

do do du du du du du du du du dui du

do do do dede de do dede de do de de de do (do)

dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom

26

de de de de de de de de de de de de de de de du du

du du du du du du du du du du du du du du du

do de de de de de de de de de de de de de de du du

dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom dom

31

du du du do do do do do du du du

du du du do do do do do do do do do do do do

du du do do do du du du du du du

dom dom dom dom dom dom dom dom du du du du



Maite

Pablo Sorozabal
Versión de J. M^a Beobide

Tempo de zortziko (con calma)

S *p* Le-jos de_a-quel ins- tan-te, le-jos de_a-quel lu- gar, el co-ra-zón a- man-te

A *p* Le-jos de_a-quel ins- tan-te, le-jos de_a-quel lu- gar, el co-ra-zón a- man-te

T *p* Le-jos de_a-quel ins- tan-te, le-jos de_a-quel lu- gar, el co-ra-zón a- man-te

B *p* Le-jos de_a-quel ins- tan-te le-jos de_a-quel lu- gar, le - jos, le - jos el co-ra-zón a

7 *p* sien-to re-su-ci- tar. Vuel-vo tu_i-ma-gen be- lla en mi me-mo-ria_a ver

p sien-to re-su-ci- tar. Vuel-vo tu_i-ma-gen be- lla en mi me-mo-ria_a ver

p sien-to re-su-ci- tar. Vuel-vo tu_i-ma-gen be- lla, en mi me-mo-ria_aver

man - te sien-to re-su-ci- tar. Vuel-vo tu_i-ma-gen be-lla en mi me-mo-ria_

13 *f* co- mo_un tem- blor de_es- tre- lla *p* muer- ta_al a-ma-ne- cer. *a* *expres* Mai-te, yono te_ol-

f co- mo_un tem- blor de_es- tre- lla *p* muer- ta_al a-ma-ne- cer. *p* Mai-te, yono te_ol-

f co- mo_un tem- blor de_es- tre- lla de_es- tre-lla *p* muer- ta_al a-ma-ne- cer. *p* Mai-te, yono te_ol-

ver *f* co- mo_un tem- blor de_u- na_es- tre-lla *p* muer- ta_al a-ma-ne- cer. *p* Mai-te, yono te_ol-

18

vi-doy nun-ca nun-ca te_he de_ol-vi - dar, aun- que de mí te_a - le- jes le-guas de tie-rra, de tie-rra_y
 vi-do y nun-ca nun-ca te_he de_ol-vi- dar, aun- que de mí te_a - le- jes le-guas de tie-rra, de tie-rra_y
 vi-do y nun-ca nun - ca te_he de_ol-vi-dar, aun- que de mí te_a - le- jes le-guas de tie-rra, de tie-rra_y
 vi-do y nun-ca nun-ca te_he de_ol-vi- dar, nun-ca te_he de_ol-vi-dar aun-que de mí te_a le- jes le-guas de

24

mar. Mai-te, si_un dí-a sa-bes que_he muer-to_au-sen-te de tu que - rer, del sue-ño de la
 mar. Mai-te, si_un dí-a sa-bes que_he muer-to_au-sen-te de tu que - rer, del sue-ño de la
 mar tie-rra_y mar. Mai-te, si_un dí-a sa-bes que_he muer - to_au-sen-te de tu que-rer, tu que-rer, del sue-ño de la
 tie-rra_y mar. Mai-te, si_un dí-a sa-bes que_he muer - to_au-sen-te de tu que-rer, tu que-rer, del sue-ño de la

30

muer - te pa- ra_a - do- rar - te des - per - ta- ré. Mai - te! Mai - te!
 muer - te pa- ra_a - do- rar - te des - per - ta- ré. Mai - te! Mai - te!
 muer - te pa- ra_a - do- rar - te des - per - ta- ré. Mai - te! Mai - te!
 muer - te pa- ra_a - do- rar - te des - per - ta- ré. Mai - te! Mai - te! Mai - te!

Maitia, nun zira?

José Uruñuela (1891-1964)

Allegretto

p

S
Mai - ti - a, nun zi - ra? Nik e - tzu - tut i - khus - ten, ez
O - hi - ku - a nu - zu; e - nu - zu khan - bi - a - tu, biho -

p

A
Mai - ti - a, nun zi - ra? Nik e - tzu - tut i - khus - ten, ez
O - hi - ku - a nu - zu; e - nu - zu khan - bi - a - tu, biho -

p

T
Mai - ti - a, nun zi - ra? Nik e - tzu - tut i - khus - ten, ez
O - hi - ku - a nu - zu; e - nu - zu khan - bi - a - tu, biho -

p

B
Mai - ti - a, nun zi - ra? Nik e - tzu - tut i - khus - ten, ez
O - hi - ku - a nu - zu; e - nu - zu khan - bi - a - tu, biho -

5

rall.

be - rri - rik ja - ki - ten, nu - rat gal - du zi - ra? Nu - rat gal - du zi -
tzi - an bei - nin har - tu, e - ta zu mai - ta - tu. E - ta zu mai - ta -

rall.

be - rri - rik ja - ki - ten, nu - rat gal - du zi - ra? Nu - rat gal - du zi -
tzi - an bei - nin har - tu, e - ta zu mai - ta - tu. E - ta zu mai - ta -

rall.

be - rri - rik ja - ki - ten, nu - rat gal - du zi - ra? Nu - rat gal - du zi -
tzi - an bei - nin har - tu, e - ta zu mai - ta - tu. E - ta zu mai - ta -

rall.

be - rri - rik ja - ki - ten, nu - rat gal - du zi - ra? Nu - rat gal - du zi -
tzi - an bei - nin har - tu, e - ta zu mai - ta - tu. E - ta zu mai - ta -

11

ra? A - la khan - bi - a - tu da zu - re de - sei -
tu. Ai - ta je - los - kor ba - tek di - zu kau - sa -

ra? A - la khan - bi - a - tu da zu - re de - sei -
tu. Ai - ta je - los - kor ba - tek di - zu kau - sa -

ra? A - la khan - bi - a - tu da zu - re de - sei -
tu. Ai - ta je - los - kor ba - tek di - zu kau - sa -

ra? A - la khan - bi - a - tu da zu - re de - sei -
tu. Ai - ta je - los - kor ba - tek di - zu kau - sa -

16

p
ña? Hitz e - man ze - ne - rei - tan, ez be - hin, bai be - rri - tan, e -
tu, *p* zu - re i - khus - te - tik, gehi - a - go min - tza - tze - tik, hark

p
ña? Hitz e - man ze - ne - rei - tan, ez be - hin, bai be - rri - tan, e -
tu, *p* zu - re i - khus - te - tik, gehi - a - go min - tza - tze - tik, hark

p
ña? Hitz e - man ze - ne - rei - tan, ez be - hin, bai be - rri - tan, e -
tu, *p* zu - re i - khus - te - tik, gehi - a - go min - tza - tze - tik, hark

p
ña? Hitz e - man ze - ne - rei - tan, ez be - hin, bai be - rri - tan, e -
tu, *p* zu - re i - khus - te - tik, gehi - a - go min - tza - tze - tik, hark

21

f *rall.*
ni - a zi - ñe - la. E - ni - a zi - ñe - la.
ni - zu pri - ba - tu. Hark ni - zu pri - ba - tu.

f *rall.*
ni - a zi - ñe - la. E - ni - a zi - ñe - la.
ni - zu pri - ba - tu. Hark ni - zu pri - ba - tu.

f *rall.*
ni - a zi - ñe - la. E - ni - a zi - ñe - la.
ni - zu pri - ba - tu. Hark ni - zu pri - ba - tu.

f *rall.*
ni - a zi - ñe - la. E - ni - a zi - ñe - la.
ni - zu pri - ba - tu. Hark ni - zu pri - ba - tu.

Only you

Texto y música: Vince Clarke

Interpretada por: Flying Pickets

S Para ra ra Para ra ra Para ra ra Para ra ra Pa rara ra Para ra ra

A B.C.

T B.C.

B B.C.

7

Para ra ra Para ra ra Loo- king from a win- dow a - bove it's like a sto- ry of love

Loo- king from a win- dow a - bove it's like a sto- ry of love

pa pa pa pa pa pa pa pa

papa pa pam pam pam pam pam pam

11

can you hear me? Came back on-ly yes - ter-day I'm mo-ving fur-ther a-way

can you hear me? Came back on-ly yes - ter-day I'm mo-ving fur-ther a - way

pa pa pa pa ra ra ra pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pa ra pa pa pa pam pam pam pam pam pam

13

want you near me. All I needed was the love you gave

want you near me. All I needed was the love you gave

pa pa pa pa ra ra ra pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pa ra pam pam pam pam pam pam pam pa pa pa

19 **a Coda**

all I needed for another day and all I ever knew only you.

all I needed for another day and all I ever knew only you.

pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam

23

Some-times when I think of your name and it's on-ly a game

Some-times when I think of your name and it's on-ly a game

pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pampam papara pam pam pam pam pam pam pam

27

and I need you List' ning to the words that you say it's get-ting har-der to stay

and I need you List' ning to the words that you say it's get-ting har-der to stay

pa pa pa pa ra ra ra pa pa pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pa pa pa ra pam pam pam pam pam pam pam

when I see you. All I nee-ded was the love you gave

when I see you. All I nee-ded was the love you gave

pa pa pa pa ra ra ra pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pa pa ra

all I nee-ded for a - no- ther day and all I e- ver knew on-ly you.

all I nee-ded for a - no- ther day and all I e- ver knew on-ly you.

pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam

pa ra pa ra pa ra ra ra pa ra ra pa ra ra

pa ra pa ra pa ra ra ra pa ra ra pa ra ra

pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam

para ra ra para para para ra ra para para para ra ra para ra ra para ra

para ra ra para para para ra ra para ra para ra para ra para ra para ra

pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

pam pampampapa ra pam pam pam pam pam pam pampam pam pam pam pam

48

All I needed was the love you gave All I needed for a- no-ther day
 All I needed was the love you gave All I needed for a- no-ther day
 pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa
 pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam

52

and all I e- ver knew on-ly you. pa ra ra ra
 and all I e- ver knew on-ly you. papapa papapa papapa papapa
 papa papa papa papa papa papa papa papa papa papa
 pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam

57

pa ra ra ra pa ra ra ra pa ra ra ra pa ra ra ra
 pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa
 pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa
 pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam pam

61

D.S. a Coda ⊕ Coda

pa ra ra ra pa ra ra ra pa ra ra ra on-ly you.
 pa papa papa papa papa papa papa on-ly you.
 papa papa papa papa papa papa papa on-ly you.
 pam pam pam pam pam pam pam pam pampam papapa pam pampam on-ly you.

O voso galo comadre

(Canción gallega)



Arr.: M. Groba

Allegretto ♩ = 80

La la la la la la la

La la la la la la la

La la la la la la la

La la la la la la la

7

f

O vo-so ga-lo co-ma-dre té-ñe-lo mal en-se-ña-do
 Eu que-rí-a me ca-sa-re mi-ña nai non te-ño rou-pa
 Tu-a mai e mais a-mi-ña que-dan no rí-o be-rran-do

f

O vo-so ga-lo co-ma-dre té-ñe-lo mal en-se-ña-do
 Eu que-rí-a me ca-sa-ra mi-ña nai non te-ño rou-pa
 Tu-a mai e mais a-mi-ña que-dan no rí-o be-rran-do

f

la la la la la la la té-ñe-lo mal en-se-ña-do
 mi-ña nai non te-ño rou-pa
 que-dan no rí-o be-rran-do

11

2.

pp

ña-do Vai can-tar to-das as noi-tes en-ri-
 rou-pa Ca-sa mi-ña fi-lla ca-sa que un-ha
 rran-do por cul-pa d'un-ha ga-li-ña que ten

pp

ña-do Bom bom bom bom bom bom bom
 rou-pa Bom bom bom bom bom bom bom
 rran-do Bom bom bom bom bom bom bom

14

-ba do meu - te lla - do, en- ri- ba do meu te - lla - do Ai la
per-na ta - pa a_ou - tra, que_u - nha per-na ta - pa a_ou - tra
a - mo-res c'o - ga - lo que ten a - mo-res c'o ga - lo

bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom

bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom bom

18

le lo ay la le - lo Pa-ra vir a xun - t'a min pa-ra vir a
bom bom bom bom bom bom bom bom Pa-ra vir a xun - t'a min pa-ra vir a
bom bom bom bom bom bom bom bom a - xun - t'a min

pp *cresc. poco a poco*

pp *cresc. poco a poco*

cresc. poco a poco

21

xun - t'a min vai la - var a ca - ra vai la - var a ca - ra vai la - var a
xun - ta min vai la - var a ca - ra vai la - var a ca - ra vai la - var a
a - xun - t'a min vai la - var vai la - var

(3ª: A CODA)

23

1. ca-ra ga-lo-pin Pa-ra vir a ca-ra ga-lo-pin
2. ca-ra ga-lo-pin Pa-ra vir a ca-ra ga-lo-pin
vai ga - lo-pin vai ga - lo vai ga - lo - pin.

CODA
ff

D. S. dos veces y salta a CODA

ff

ff

Plaisir d'amour

Melodía: J. B. Martini
(1741-1816)

Andante

6

11

ppp *p* *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

S. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha - grin d'a -

A. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha - grin d'a -

T. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha - grin d'a -

B. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha - grin d'a -

mour du-re tou-te la vi - e. J'ai tout quit - té pour l'in - gra - te Sil -

mour du-re tou-te la vi - e. J'ai tout quit - té pour l'in - gra - te Sil -

mour du-re tou-te la vi - e. J'ai tout quit - té l'in -

mour du-re tou-te la vi - e. J'ai tout quit - té l'in -

vi - e El - le me quit - te_et prend un au - tre_a -

vi - e El - le me quit - te_et prend un au - tre_a -

gra - te Sil - vi - e l'in - gra - te El - le me quit - te_et prend un au - tre_a -

gra - te Sil - vi - e l'in - gra - te El - le me quit - te_et prend un au - tre_a -

16

mant. Plai - sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

mant. Plai - sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

mant. Plai - sir d'a - mour, l'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

mant. Plai - sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

21

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e.

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e.

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e. *ppp* la la la la la la

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e. *ppp* la la la la la la

[illegible]

28

ment Vers le ruisseau qui borde la prairie

ment Vers le ruisseau qui borde la prairie

la la la la la la la la la la la la la la la la la qui borde la prairie

la la la la la la la la la la la la la qui borde la prairie

dum

32

[illegible]

35

la la la la la la la la L'eau cou - le_en - core... Elle a chan - gé pour -

la la la la la la la la L'eau cou - le_en - core... Elle a chan - gé pour -

vi - e, L'eau cou - le_en - core... Elle a chan - gé pour -

vi - e, L'eau cou - le_en - core... Elle a chan - gé pour -

39 *pp mp mf*

tant. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

tant. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

tant. Plai- sir d'a - mour, l'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

tant. Plai- sir d'a - mour ne du - re qu'un mo - ment, cha -

44 *mf cresc*

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e. cha - grin d'a -

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e. cha - grin d'a -

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e. cha - grin d'a -

grin d'a - mour du - re tou - te la vi - e. cha - grin d'a -

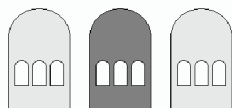
49 *rit. molto p*

mour du - re tou - te la vi - e.

mour du - re tou - te la vi - e.

mour du - re tou - te la vi - e.

mour du - re tou - te la vi - e.



Clastrum Armonicum
VITORIA-GASTEIZ

Por el mar

Manuel Moreno Buendía

Texto: Isabel Pareja

Tpo. de Habanera

S. *p* Por el mar, *f* de la_Ha -ba-na lle -ga -ba_u -na bar - ca, *p* en-ca

A. *p* Por el mar, *f* de la_Ha ba-na-lle ga -ba_u -na bar - ca, *p* en-ca

T. *p* Por el mar *f* lle - ga - ba_u - na bar - ca,

B. *p* Por el mar, el mar *f* lle - ga - ba_u - na bar - ca,

5 *f* - lló, en-ca-lló_en To-rre-vie-ja de_Es-pa-ña *ff* ¡Tie - rra de

f - lló, en-ca-lló_en To-rre vie-ja de_Es-pa-ña *ff* ¡Tie - rra de

f en-ca- lló en-ca-lló_en To-rre-vie-ja de_Es-pa-ña, *ff* ¡Tie - rra de

f en-ca-lló_en-ca- lló en-ca-lló_en To-rre-vie-ja de_Es-pa - ña, de_Es-pa - ña, *ff* ¡tie-rra de

10 sol! ¡Pla - yassin par! y_el ma-ri-no_al mi-rar re-cor-dó con a- mor a su Cu-ba na

sol! ¡Pla - yassin par! y_el ma-ri-no_al mi-rar re-cor-dó con a- mor a su Cu-ba na

sol! ¡Pla - yassin par! y_el ma-ri-no_al mi-rar re-cor-dó con a- mor a su Cu-ba na

sol! de sol, de sol ¡pla-yassin par! sinpar, sin par al mi-rar con a-mor na -

16

-tal. Co-mo_a llí con sus pla-yas in-men-sas y be-las, co-mo_allí

tal. Co-mo_allí con sus pla-yas in men-sas y be-las, co-mo_allí

tal co-mo_a-llí in-men-sas y be-las co-mo_a-llí

tal Co-mo_a-llí, a-llí in-men-sas y be-llas, co-mo_a-llí, a-

22

son sus gen-tes a-ma-bles y bue-nas Co-mo si fue-ra_un herma- no

son sus gen-tes a ma-bles y bue-nas Co-mo si fue-ra_un herma- no

son sus gen-tes a- ma-bles-y bue-nas ¡Ah -

llí son sus gen-tes a-ma-bles y bue- nas y bue-nas Co- mo si fue-ra_un her-ma-no

27

en To-rre-vie-ja vi-vió y cuan-do le-pre-gun ta-ron si se mar-cha-ba él con-tes

en To-rre-vie-ja vi vió y cuan-do le-pre-gun ta-ron si se mar-cha-ba él con-tes

¡Ah y cuan-do le-pre-gun ta-ron si se mar-cha - ba

en To-rre - vie-ja vi-vió y cuan-do le-pre-gun ta-ron si se mar-cha-ba él con-tes

32

- tó: La ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra

tó: La ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra

ff él con - tes - tó.

(Solo bajos) La la la

37

p la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra

p la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra

Solo (expres.)
f No po - dré vi - vir en o - tra tie - rra

p la la la la la la la la la la la

42

la ra la ra la la ra la ra la la ra la ra la. No po -

la ra la ra la la ra la ra la la ra la ra. No po -

Ya ja - más me i - ré de mi To - rre - vie - ja No po -

(+ barítonos) la la la la la la la ra la ra. No no no no po -

47

dré vi- vir en o- tra tie-rra ya ja - más me_i-

dré vi- vir en o- tra tie-rra ya ja - más me_i-

dré vi- vir en o- tra tie-rra ya ja - más ya ja-más yo me_i

dré po-dré vi- vir en o - tra tie-rra no no ja- más ya ja-más yo me_i- ré ja-más me_i -

52

ré de mi To-rre- vie-ja La quie-ro con to-da_el al ma co-mo si_hu - bie-ra na-ci- do_en

ré de mi To-rre- vie-ja La quie-ro con to-da_el al ma co-mo si_hu - bie-ra na-ci- do_en

ré de mi To-rre- vie-ja

ré de mi To-rre- vie-ja. la ra la ra la ra

57

e-lla. Ben- di- go_el fe-liz mo- men -to en que por suer -te te co - no - cie-ra

e-lla. Ben- di- go_el fe-liz mo- men -to en que por suer -te te co - no - cie-ra

(B.C.) Fue_el

la ra la ra la ra la ra la ra Fue_el

62

¡Ah! ¡ah! ¡ah! ¡Ah!

¡Ah! ¡ah! ¡ah! ¡Ah!

mar del Me-di- te- rrá-neo el que me tra-jo des-de_o-tras tie-ras fue_el mar y fue mi des-

mar el mar el mar el que me tra - jo des-de_a- llá de_a-llá. Fue_el mar el mar el

67

¡ah! ¡ah! La ra la ra la ra la ra la ra la ra

¡ah! ¡ah! La ra la ra la ra la ra la ra la ra

ti-no que se_em-pe - ña-ron que_a - sí_o-cu- rrie - ra

mar que se_em-pe - ña-ron que_a - sí_o-cu- rrie-ra, la la La

(solo bajos)

72

la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra

la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra la ra

Solo (expressivo)

No po - dré vi - vir en o - tra

la la la la la la la la la la la

77

la ra la ra la ra la ra la ra la la ra la ra la la ra la ra

la ra la ra la ra la ra la ra la la ra la ra la la ra la ra

tie - rra Ya ja - más me_i - ré de mi To - rre - vie - ja

la la la la la la la la la la ra la ra. No *ff*

82

ff TUTTI No po - dré vi - vir en o - tra tie - rra Ya ja -

ff TUTTI No po - dré vi - vir en o - tra tie - rra Ya ja -

ff TUTTI No po - dré vi - vir en o - tra tie rra - ya ja -

no no no po - dré po - dré vi - vir en o - tra tie - rra no no ja - más ya ja - más yo me_i -

87

más me_i - ré de mi To - rre - vie - ja To - rre - vie - ja *fff* *fp*

más me_i - ré de mi To - rre - vie - ja To - rre - vie - ja *fff* *fp*

más ya ja - más yo me_i ré de mi To - rre - vie - ja To - rre - vie - ja *fff* *fp*

ré ja - más me_i - ré de mi To - rre - vie - ja. To - rre - vie - ja *fff* *fp*

Piu non si trovano

(KV 549)

Las notas con grafía distinta son añadidas (tenor y contr.)
(El tono original es Si b)

W. A. Mozart

Andante

Soprano 1

Contralto (Soprano 2)

Tenor Bajo

f *mf*

Più non si tro - va - no fra mil-le_a-man - ti, sol due bel -

Più non si tro - va - no fra mil-le_a-man - ti, sol due bel -

Più non si tro - va - no fra mil-le_a-man - ti sol due bel -

6

sotto voce

sotto voce

sotto voce

l'_a - ni - me che sian cons - tan - ti, e tut - ti par - la - no di fe - del -

l'_a - ni - me che sian cons - tan - ti, e tut - ti par - la - no di fe del -

l'a - ni me che sian cons - tan - ti, e tut - ti par - la - no di fe - del -

12

f

f

f

tà! e tut - ti par - la - no di fe - del - tà.

tà. e tut - ti - par - la no di fe - del - tà.

tà, e tut - ti par - la - no di fe - del - tà.

17

E_il reo cos - tu - me tan - to s'a - van - za che la cos - tan - za di

E_il reo cos - tu - me tan - to s'a - van - za che la cos - tan - za di

E_il reo cos - tu - me tan - to s'a - van - za che la cos - tan - za di

23

chi ben a - ma or - mai si chia - ma sem - pli - ci - tà,

chi ben a - ma or - mai si chia - ma sem - pli - ci - tà

chi ben a - ma or - mai si cha - ma sem - pli - ci - tà

29

or - mai si chia - ma sem - pli - ci - ta, si chia - ma sem - pli - ci -

or - mai si chia - ma sem - pli - ci - tà. sem - pli - ci -

or - mai si chia - ma sem - pli - ci - tà. sem - pli - ci -

34

tà, si chia - ma, sem - pli - ci - tà, si chia - ma sem - pli - ci - tà.

tà sem - pli - ci - tà, si chia - ma sem - pli - ci - tà.

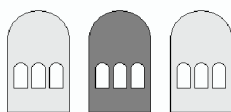
tà sem - pli - ci - tà, si chia - ma sem - pli - ci - tà.

Réveillez-vous, Picards

Canción soldadesca de tiempos de Carlos VIII (s. XV)

[En el original, compás de 4/2 y notas
de doble valor a las de esta partitura]
(Publ. de l'Ensemble Vocal Philippe Caillard)

Arm.: François-Auguste Gevaert
(1828-1908)



Clastrum Armonicum
VITORIA - GASTRIZ

Allegretto marziale ♩ = 200

S. *f*

A. *f*

1. Ré - veil - lez - vous, Pi cards, Pi - cards et Bour - gui -
1. Gue - ve - ye vu, Pi - cag Pi - cag e bur - gui -
2. Où est ce duc d'Au tri - che? Il est au Pa - ys
2. U e se dik do - tri - sh(e)? Il e o Pe - y
3. A - dieu, a - dieu, Sa lins, Sa - lins et Be - san
3. A - diê, a - diê Sa - lan Sa - lan e Be - san

T. *f*

B. *f*

1. Ré - veil - lez - vous, Pi cards, Pi - cards et Bour - gui -
1. Gue - ve - le vu, Pi - cag Pi - cag e bur - gui -
2. Où est ce duc d'Au tri - che? Il est au Pa - ys
2. U e se dik do - tri - sh(e)? Il e o Pe - y
3. A - dieu, a - dieu, Sa lins, Sa - lins et Be - san
3. A - diê, a - diê Sa - lan Sa - lan e Be - san -

4

gnons, Et trou - vez la ma - niè - re d'a - voir de bons ba -
ñon, e tru - ve la ma - nie - gue da - vuag de bon ba -
bas; Il est en bas - se Flan - dre a - vec - que ses Pi -
ba, Il e an ba - se Flan - dre a - ve - ke se Pi -
çon, Et la vil - le de Beau - ne, la où le bons vin
son, e la vi - le de Bo - n(e), la u le bon ven

gnons, Et trou - vez la ma - niè - re d'a - voir de bons ba -
ñon, e tru - ve la ma - nie - gue da - vua de bon ba -
bas; Il est en bas - se Flan - dre a - vec - que ses Pi -
ba, Il e an ba - se Flan - dre a - ve - ke se Pi -
çon, Et la vil - le de Beau - ne, la où le bons vin
son, e la vi - le de Bo - n(e), la u le bon ven

8

tons, car voi - ci le prin - temps et aus - si la sai
 ton cag vua - si le pran - tam e o - si la se
 cards, qui nuit et jour le pri - ent qu'il les veuil - le me
 cag ki nui e yug le pri - (a) kil le vei - ye me
 sont. Les Pi - cards les ont bus, les Fla - mands les paî
 son. Le Pi - cag le son bi le fla - man le pe -

tons, car voi - ci le prin - temps et aus - si la sai -
 ton cag vua - si le pran - tam e o - si la se
 cards, qui nuit et jour le pri - ent qu'il les veuil - le me -
 card ki nui te yug le pri - (a) kil le vei - ye me -
 sont. Les Pi - cards les ont bus, les Fla - mands les paî -
 son. Le Pi - cag le son bi le fla - man le pe -

12

son pour al - ler à la guer - re don - ner des ho - ri - ons.
 son pug a - le a la gue - gue do - ne de so - gui - on.
 ner En la hau - te Bour - go - gne pour la lui sub - ju - guer.
 neg An la o - te bur - go - ñe pug la lui sib - yi - gué
 ront, Qua - tre pa - tards la pin - te, ou bien bat - tus se ront.
 gon, ka - tre pa - tag la pin - t(e) u bian ba - ti se - gon.

son pour al - ler à la guer - re don - ner des ho - ri - ons.
 son pug a - le ga la gue - gue do - ne de so - gui - on.
 ner En la hau - te Bour - go - gne pour la lui sub - ju - guer.
 neg An la o - te bur - go - ñe pug la lui sib - yi - gué
 ront, Qua - tre pa - tards la pin - te, ou bien bat - tus se - ront.
 gon, ka - tre pa - tag la pin - t(e) u bian ba - ti se - gon.

17

Indicaciones para la última letra:

p, sin picar y un poco menos allegro la primera parte: Adieu... où le bon vins sont.

rinf., la frase: "Les Picards...,"

f, la frase: Les Flamands...



Más vale trocar

[Edición: Nancho Álvarez]

Juan del Encina (1469-1530)

S. A. 1.- Más va - le tro car pla - cer por do - lo - res Que es - tar sin a -
 2.- Me - jor es su - frir pa - sión y do - lo - res =
 3.- Más va - le pe - nar su - frien - do do - lo - res =
 4.- Me - jor es per - der pla - cer por do - lo - res =

T. 1.- Más va - le tro - car pla - cer - por do lo - res Que es - tar sin a -
 2.- Me - jor es su - frir pa - sión y do - lo - res =
 3.- Más va - le pe - nar su - frien - do do - lo - res =
 4.- Me - jor es per - der pla - cer por do - lo - res =

B. 1.- Más va - le tro - car pla - cer - por do lo - res Que es - tar sin a -
 2.- Me - jor es su - frir pa - sión y do - lo - res =
 3.- Más va - le pe - nar su - frien - do do - lo - res =
 4.- Me - jor es per - der pla - cer por do - lo - res =

7 Fine
 mo - res. 1. Don - de es gra - de - ci - do es dul - ce el mo -
 2. Es vi - da per - di - da vi - vir sin a -
 3. A - mor que no pe - na no pi - da pla -

mo - res. 1. Don - de es gra - de - ci - do es dul - ce el mo -
 2. Es vi - da per - di - da vi - vir sin a -
 3. A - mor que no pe - na no pi - da pla -

mo - res. 1. Don - de es gra - de - ci - do es dul - ce el mo -
 2. Es vi - da per - di - da vi - vir sin a -
 3. A - mor que no pe - na no pi - da pla -

14 D.C.
 rir, vi - vir en ol - vi - do a quel no es vi - vir.
 mar, y más es que vi - da sa - ber - la em - ple - ar.
 cer, pues ya él con - de - na su po - co que - rer.

rir, vi - vir en ol - vi - do a quel no es vi - vir.
 mar, y más es que vi - da sa - ber - la em - ple - ar.
 cer, pues ya él con - de - na su po - co que - rer.

rir, vi - vir en ol - vi - do a quel no es vi - vir.
 mar, y más es que vi - da sa - ber - la em - ple - ar.
 cer, pues ya él con - de - na su po - co que - rer.

Sunrise, sunset

(Amanece, anochece)

[de "El violinista en el tejado"]

Música: Jerry Bock

Adaptación para SATB de dos versiones TTBB de Clive Hyman

Solista

Is this the lit-tle girl I car - ried? Is ist the

S. Sun - rise, sun - set (B.c.)

A. Sun - rise, sun - set (B.c.)

T. Sun - rise, sun - set (B.c.)

B. Sun - rise, sun - set (B.c.)

10

lit-tle boy I played? I don't re - mem - ber gro - wing ol - der

lit - tle boy I played (B.c.)

lit - tle boy I played (B.c.)

lit - tle boy I played (B.c.)

lit - tle boy I played (B.c.)

17

when did they? When did she get to be a beau - ty? When did he
such a beau - ty when
(b.c.) when
(b.c.) when
such a beau - ty when

26

grow to be so tall? Was-n't it yes-ter-day when they were small
did he grow to be so tall? (B.c.)
did he grow to be so tall? (B.c.)
did he grow to be so tall (B.c.)
did he grow to be so tall (B.c.)

34

Sun - rise, sun-set sun - rise, sun-set, swift-ly
Sun - rise, sun-set sun - rise, sun-set swif - tly
Sun - rise, sun-set sun - rise, sun-set, swift-ly
Sun - rise, sun - set, swift -

42

- flow the days Seed-lings turn o-ver-night to sun - flow'rs blos-so-ming e-ven as we

flow the days Seed-lings turn o-ver-night to sun - flow'rs blos-so-ming e-ven as we

- flow the days Seed-lings turn o-ver-night to sun - flow'rs blos-so-ming e-ven as we

ly flow the days seed-lings turn o-ver-night to sun - flow'rs blos-so-ming e-ven as we

51

gaze Sun-rise, sun-set sun-rise, sun-set, swift-ly - flow the years

gaze Sun-rise, sun-set, sun-rise, sun-set swif-ly - flow the years

gaze Sun-rise, sun-set sun-rise, sun-set, swift-ly - flow the years

gaze Sun - rise, sun - set, swift - ly flow the years

61

one sea-son fol-lo-wing a - no - ther la-den with hap-pi-ness and tears

one sea-son fol-lo-wing a - no - ther la-dem with hap-pi-ness and tears.

one sea-son fol-lo-wing a - no - ther la-den with hap-pi-ness and tears

one sea-son fol-lo-wing a - no - ther la-den with hap-pi-ness and tears

Soon Ah Will Be Done

(La grafía intenta reproducir la pronunciación primitiva del inglés por los negros. Figura así en el original)

William L. Dawson

Allegro (Lightly) $\text{♩} = 104$

S *pp*
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl', trou-bles ob de worl', de trou-bles ob the worl',

A *pp*
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl', trou-bles ob de worl', de trou-bles ob de worl',

T *pp*
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl', trou-bles ob de worl', de trou-bles ob de worl',

B *pp*
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl', trou-bles ob de worl', de trou-bles ob de worl',

5 *pp*
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl', goin' home to live wid God!

pp
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl', goin' home to live wid God!

pp
Soon ah will be don' a-wid - de trou-bles ob de worl', goin' home to live wid God!

pp
Soon ah will be don' a-wid de trou-bles ob de worl',

9 *ff*
I wan' to meet my mo - ther I wan' to meet my mo - ther I wan' to

ff
I wan' to meet my mo - ther I wan' to meet my mo - ther I wan' to

ff
I wan' to meet my mo - ther I wan' to meet my mo - ther I wan' to

ff
I wan' to meet my mo - ther I wan' to meet my - mo - ther I wan' to

14

meet my mo - ther Soon ah will be don' a-wid de trou- bles ob de worl',

meet my mo - ther Soon ah will be don' a-wid de trou- bles ob de worl',

meet my mo - ther I goin to live wid God. Soon ah will be don' a-wid de trou- bles ob de worl', de worl', de

meet my-mo - ther I goin to live wid God. Soon ah will be don' a-wid de trou- bles ob de worl', de worl', de

19

trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', Soon ah will be don a-wid de

trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', Soon ah will be don a-wid de

trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', de worl', oh, Soon ah will be don a-wid de

trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', de worl', oh, Soon ah will be don a-wid de

22

trou - bles ob de worl', No more weep-in' an' a wail - in'

trou - bles ob de worl', goin home to live wid God! No more wail - in'

trou - bles ob de worl', goin home to live wid God! No more wail - in'

trou - bles ob de worl', goin home to live wid God! No more wail - in'

27

No more weep -in an a wail - in No more weep -in an a wail - in

No more wail -in No more weep -in an a wail - in; I'm

No more wail -in No more weep -in an a wail - in; I'm

No more wail -in No more weep -in an a wail - in; I'm

31

The musical score is for a four-part setting of a hymn. It features four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'goin' to live wid God. No more weep - in' a wail - in' No more goin t live wid God. No more wail - in' No more goin t live wid God. No more wail - in' No more'. The score includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *fz* (forzando), and articulation marks like accents (^) and slurs. The Soprano part begins with a whole rest, followed by a half note G4, a dotted half note A4, and a quarter note B4. The other parts enter with a half note G3, a dotted half note A3, and a quarter note B3. The piece concludes with a final cadence on a whole note G3.

goin' to live wid God. No more weep - in' a wail - in' No more

goin t live wid God. No more wail - in' No more

goin t live wid God. No more wail - in' No more

36

weep-in' an' a wail - in' No more weep-in' an a wail - in'

wail-in' No more wail - in' weep-in an' a

wail - in No more wail - in' No more

wail-in' No more weep-in' an a wail - in' weep-in' an' a wail - in',

40

Yes, No - more weep - in No - more wail - in', No

wail - in' wail - in', weep - in', No wail - in', No

weep - in' an' a wail - in', weep - in', No wail - in', No

weep - in', No wail - in', No

45

more *ffz* *wail - in'!* *Lunga* *Tempo Primo* *pp* *Soon ah will be don a wid de*

more *ffz* *wail - in'!* *Lunga* *pp* *Soon ah will be don a wid de*

more *ffz* *wail - in'!* *Lunga* *pp* *Soon ah will be don a wid de*

more *ffz* *wail - in'!* *f ad lib.* *Lunga* *pp* *pp* *Soon ah will be don a wid de*

more *wail - in'!* *No more weep-in'!* *Soon ah will be don a wid de*

trou - bles ob de worl', trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl',

trou - bles ob de worl', trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl',

trou - bles ob de worl', de worl', de trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', de worl', oh,

trou - bles ob de worl', de worl', de trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', de worl', oh,

56

trou - bles ob de worl', de worl', de trou - bles ob de worl', de trou - bles ob de worl', on,

Soon ah will be don a wid de trou- bles ob de worl', goin' home to live wid God. I wan' to

Soon ah will be don a wid de trou- bles ob de worl', goin' home to live wid God. I wan' to

Soon ah will be don a wid de trou- bles ob de worl', goin' home to live wid God. I wan' to

61

Soon ah will be don a wid de trou- bles ob de worl', I wan' to

meet my Je - sus, I wan' to meet my Je - sus. I wan to meet my Je - sus, I'm goin' to live wid de trou- bles ob de worl'.

67

1. *ff* In de morn-in' Lord! 2.

I'm goin' to live wid God. *ff* *fff*

I'm goin' t live wid God. *ff* *fff*

God God. I'm goin to live wid God, I'm goin' to live wid God. *ff* *fff*

God God. I'm goin t live wid God. *ff* *fff*

Sibirskaya pesnya

Canción popular rusa (Siberia)

(El texto transcribe el original ruso adaptándolo al máximo a la pronunciación castellana).

Versión satb a partir del arreglo para tbb de Ambrosiya Nosov (J.I.P.)

Barítono solista

1. Glu - joi, ne - ve - do - moi tai -
2. Shu - mit, bu - shu - et ne - po -

mp

S. Si - bir - skoy, dal - ney sto - ro - noy (B.c.)
ri - noy ush - ko - yu tro - poy

mp

A. Si - bir - skoy, dal - ney sto - ro - noy (B.c.)
ri - noy ush - ko - yu tro - poy

mp

T. Si - bir - skoy, dal - ney sto - ro - noy (B.c.)
ri - noy ush - ko - yu tro - poy

mp

B. Si - bir - skoy, dal - ney sto - ro - noy (B.c.)
ri - noy ush - ko - yu tro - poy

4

go - yu, si - bir - skoi dal - ney sto - ro - noy be - shal bro - dya - ga Sa - ja -
go - da, da - lek, da - lek bro - dya - gui lut, u - kroy, tay - ga e - go glu -

V

V

V

V

8

1.

li - na zve - ri - noy, uzh - ko - yu tro - poy.
ja - ya, bro - dya - ga jo - tset ot - loj -

be - zhal bro - dya - ga Sa ja -

be - zhal bro - dya - ga Sa ja -

be - zhal bro - dya - ga Sa ja -

be - zhal bro - dya - ga Sa ja -

12

2.

nut. Adagio, ritenuto

p li - na sve - u - kroi, tai - ga e - go glu - ja - ya, bro - dya - ga jo - chet ot - doj -

p li - na sve - u - kroi, tai - ga e - go glu - ja - ya, bro - dya - ga jo - chet ot - doj -

p li - na sve - u - kroi, tai - ga e - go glu - ja - ya, bro - dya - ga jo - chet ot - doj -

p li - na sve - u - kroi, tai - ga e - go glu - ja - ya, bro - dya - ga jo - chet ot - doj -

17

mf *lírico, como recordando un sueño*

3. Tamda - ko le - zha tem - nīm bo - rom os - ta - vil ro - di - nu svo -

mp *nut. U (boca entreabierta)*

mp *nut. U (boca entreabierta)*

mp *nut. U (boca entreabierta)*

mp *nut. U (boca entreabierta)*

21

p

yu, o-sta - bil - mat svo-yu rod - nu - yu, de - tey, lyu-bi-mu-yu zhe

pp

U

pp

U

pp

U

pp

U

25

- nu. **meno**

f *fp* *mf dolce rit.*

o - sta - bil mat svo - yu rod - nu - yu, de - tei, lyu - bi - mu - yu zhe -

f *fp* *mf dolce rit.*

o - sta - bil mat svo - yu rod - nu - yu, de - tei, lyu - bi - mu - yu zhe -

f *fp* *mf dolce rit.*

o - sta - bil mat svo - yu rod - nu - yu, de - lyu - bi - mu - yu zhe -

f *fp* *mf dolce rit.*

o - sta - bil mat svo - yu rod - nu - yu, de - tei, lyu - bi - mu - yu zhe -

29

Más lento, como despertando de un sueño

4. Um- ru, si-roy shem-le sha-ro yut, sha-pla - chet-ma-men-ka mo-

nu. um-ru ah sha-pla-chet ah

nu. um-ru ah sha-pla-chet ah

nu. um-ru ah sha-pla-chet ah

nu. um-ru ah sha-pla-chet ah

33

ya,
zhe - na nay - det se-be dru- go - go, a mat sy- noch -ka ni -kog -
a mat sy- noch -ka ni -kog
a mat sy- noch -ka ni -kog
a mat sy- noch -ka ni -kog

37

se-be dru- go - go, a mat si- noch -ka ni -kog - da.
da, zhe- na nay- det ah ah.
-da. Ah ah ah.
-da. Ah ah ah.
-da. Ah ah ah.

Si musica cibus amoris sit

[Traducción latina y adaptación texto: J. I. Pérez]



H. Purcell (1659-1695)

S. Si mu - si - ca ci - bus a - mo - ris sit, can -

A. Si mu - si - ca a - mo - ris sit,

T. Si mu - si - ca a - mo - ris sit, can -

B. Si mu - si - ca ci - bus a -

3

ta - te, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te, et sem - per con - ci - ni - te

can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te in lae -

ta - te, can - ta - te, can - ta - te in lae -

mo - ris sit, can - ta - te, can - ta - te in lae -

6

in lae - ti - ti - a. Can - ta - te, can - ta - te, cum gau - di - o, can -

ti - ti - a. Can - ta - te, cum - gau - di - o, can -

ti - ti - a. Can - ta - te, can - ta - te, cum - gau - di - o can -

ti - ti - a. Can - ta - te, cum gau - di - o

9

ta - te, ut om - ni tem - po - re a - ni - ma me - a in a -
 ta - te, ut om - ni tem - po - re a - ni - ma a - mo - re
 ta - te, ut om - ni tem - po - re a - ni - ma a - mo - re
 ut om - ni tem - po - re a - ni - ma a - mo - re

12

mo - re flo - re - at. Can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te, in
 flo - re - at. Can - ta - te, can - ta - te, can -
 flo - re - at. Can - ta - te, can - ta - te
 flo - re - at. Can - ta - te, can - ta - te, can -

15

ae - ter - num can - ta - te, can - ta - te. Can - te.
 ta - te, can - ta - te, can - ta - te. Can - te.
 can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te. Can - te.
 ta - te, can - ta - te, can - ta - te, can - ta - te, Can - te.

Documentación:

El **texto original** inglés de Purcell es una adaptación de los famosos versos que Shakespeare pone en boca del Duque de Orsino en su obra "Twelfth Night" (1601):

"If music be the food of love, play on;
 give me excess of it, that, surfeiting, /
 the appetite may sicken, and so die".

La **traducción del texto latino** dice:

"Si la música es el alimento del amor,
 cantad, cantad siempre,
 cantad a coro con gozo y alegría,
 para que nuestra alma siempre rebose amor".

Tonight

(from "West side story")

L. Bernstein

Arr.; W. Stickles

S *p* Oo Oo To - night there will be no mor-ning
Uh Uh Tu - nait der uil bi nou moo-nin

A *p* Oo Oo To - night there will be no mor-ning
Uh Uh Tu - nait der uil bi nou moo-nin

T *p* Oo Oo To - night there will be no mor-ning
Uh Uh Tu - nait der uil bi nou moo-nin

B *mp* To - night, to - night, won't be just a - ny night. To - night there will be no mor-ning
Tu nait, tu nait uont bi yast e - ni nait. Tu - nait der uil bi nou moo-nin

7 star. To - night, to - night, I'll see my love to - night, and for us stars will
star. Tu nait, tu nait, ail si mai lof tu nait and for as star uil

star. Oo Oo and for us stars will
star. uh uh and for as star uil

star. Oo Oo and for us stars will
star. uh uh and for as star uil

14 star. Oo Oo and for us stars will
star. uh uh and for as star uil

stop where they are. To - day the mi - nutes seem like hours The hours go so
stop uer dey ar. Tu - dei de mi nits sim laik auars De auars gou sou dim.

stop where they are. To - day the mi - nutes seem like hours The hours go so
stop uer dey ar. Tu - dei de mi nits sim laik auars De auars gou sou dim.

stop where they are. To - day the mi - nutes seem like hours The hours go so
stop uer dey ar. Tu - dei de mi nits sim laik auars De auars gou sou dim.

stop where they are. To - day the mi - nutes seem like hours The hours go so
stop uer dey ar. Tu - dei de mi nits sim laik auars De auars gou sou

21

*slow - ly, and still the sky is light, O moon, burn bright, and
slou - li and stil de skay is lait O mun, barn brait and*

*slow - ly, and still the sky is light, O moon, burn bright, and
slou - li and stil de skay is lait O mun, barn brait and*

*slow - ly, and still the sky is light, O moon, burn bright, and
slou - li and stil de skay is lait O mun, barn brait and*

*slow - ly, and still the sky is light, O moon, burn bright, and
slou - li and stil de skay is lait O mun, barn brait and*

27

*make this en-dless day, en-dless night To - night night To - night
meik dis end-les dei en-dles nait. Tu nait nait Tu - nait.*

*make this en-dless day, en-dless night To - night night To - night
meik dis end-les dei en-dles nait. Tu nait nait Tu - nait.*

*make this en-dless day, en-dless night To - night night To - night
meik dis end-les dei en-dles nait. Tu nait nait Tu - nait.*

*make this en-dless day, en-dless night To - night To - night To - night
meik dis end-les dei en-dles nait. Tu nait Tu nait Tu - nait.*

TRADUCCIÓN:

Esta noche, esta noche, ... no será precisamente una noche.
 Esta noche no habrá estrellas al amanecer.
 Esta noche, ... yo veré a mi amor esta noche.
 Y, allí donde estén, las estrellas se pararán para nosotros.
 Hoy, ...
 Los minutos parecen horas,
 ilas horas van tan despacio!,
 y, sin embargo, todavía hay luz en el cielo.
 Oh luna, aumenta tu brillo
 y haz de este día eterno una noche sin fin!

Te quiero

Música: Alberto Favero

Poesía: Mario Benedetti

Armonización: Liliana Cangiano

Muy expresivo

$\text{♩} = 66$

$\text{♩} = 80$
poco più mosso

S. Lo ro ro ro ro ro ro, Lororo ro ro ro ro ro La ra ra ra ra ra rara.

C. *p* Lo ro ro ro ro. Lo ro ro ro ro La ra ra ra ra ra ra ra.

T. *p* Lo ro, lo ro ro. Lo ro ro ro ro La ra ra ra ra ra ra ra.

B. Lo ro lo ro. La ra ra ra ra ra ra ra.

8 *p* $\text{♩} = 88$

S. Si te quie-ro_es por-que sos - mi_a-mor, mi com-pli-ce_y to - do y_en la ca-lle co-do_a

C. *p* Si te quie-ro_es por-que sos mi_a- mor mi_a-mor, mi to-do. y_en la ca-lle co-do_a

T. *p* Si te quie - ro mi_a- mor, mi com-pli-ce_y to-do, y_en la ca-lle co-do_a

B. *p* Si te quie - ro mi_a-mor, mi_a-mor, mi to - do, y_en la ca - lle co-do_a

13

S. co - do so-mos mu-cho más que dos, so-mos mu-cho mas que dos.

C. co - do so-mos mu-cho más que dos, so-mos mu-cho más que dos

T. co - do so-mos mu-cho más que dos, so - mos mu-cho más que dos.

B. co - do so-mos so-mos más que dos, so - mos mu-cho más que dos.

19 Solista $\text{♩} = 110$

1. Tus ma - nos son mi ca - ri - cia mis a - cor - des - co - ti - dia - nos,
 2. Tus o - jos son mi con - ju - ro con - tra la ma - la jor - na - da,

pp Du ru ru ru ru du ru ru ru du ru ru

pp Du ru ru ru ru du ru ru ru du ru ru

pp Du ru ru ru ru du ru ru ru

pp Du ru ru ru ru du ru ru

23 te quie - ro por - que tus ma - nos tra - ba - jan por la jus - ti - cia.
 te quie - ro por tu mi - ra - da que mi - ra y siem bra fu - tu - ro.

ru ru ru ru ru ru du ru ru.

ru ru ru ru ru du ru ru

du ru ru ru ru du ru ru ru ru ru

du ru ru ru ru ru ru

27 *rall.* *a tempo* *f*
 Tu bo - ca que es tu - ya y mí - a, tu bo - ca no se e - qui - vo - ca te quie ro por - que tu
rall. *f*
 Tu bo - ca que es tu - ya y mí - a, tu bo - ca no se e - qui - vo - ca te quie ro por - que tu
rall. *f*
 Tu bo - ca que es tu - ya y mí - a, tu bo - ca no se e - qui - vo - ca te quie ro por - que tu
rall. *f*
 Tu bo - ca que es tu - ya y mí - a, tu bo - ca no se e - qui - vo - ca te quie ro por - que tu

32 *a tempo* *p*
 bo - ca sa - be gri - tar re - bel - di - a Si te quie - ro es por - que
p
 bo - ca que sa - be gri - tar re - bel - di - a Si te quie - ro es por - que
p
 bo - ca que sa - be gri - tar re - bel - dí - a Si te quie -
p
 bo - ca que sa - be gri - tar re - bel - dí - a Si te quie -
 Te quiero (2)

36

sos mi a - mor, mi com - pli - ce y to - do y en la ca - lle co do a

sos mia - mor mi a - mor, mi to - do. y en la ca - lle co - do a

ro mi a - mor, mi cóm - pli - ce y to - do, y en la ca - lle co - do a

ro mia - mor, mi a - mor, mi to - do, y en la ca - lle co - do a

40

co - do so - mos mu - cho más que dos, so - mos mu - cho mas que

co - do so - mos mu - cho más que dos, so - mos mu - cho más que

co - do so - mos mu - cho más que dos, so - mos mu - cho más que

co - do so - mos so - mos más que dos, so - mos mu - cho más que

45

(Solista) mf = 110

1. Y por tu ros - tro sin - ce - ro y tu pa so va - ga - bun - do

2. Y por - que a - mor no es au - reo - la ni cán - di - da mo - ra - le - ja, 3

dos. Du ru ru ru ru du ru ru ru du ru ru

dos. Du ru ru ru ru du ru ru ru du ru ru

dos. Du ru ru ru ru du ru ru ru

dos. Du ru ru ru ru du ru ru ru

50

y tu llan - to por el mun - do por - que sos pue - blo te quie - ro.

y por - que so - mos pa - re - ja por - que que sa - be que no es - tá so - la.

ru ru ru ru ru ru du ru ru.

ru ru ru ru ru du ru ru.

du ru ru ru ru du ru ru ru ru ru.

du ru ru ru ru Te quiero (3) ru ru.

54 *rall.* *a tempo* *f* *p* *ten.* *f*

Te quie-ro_en mi pa - ra - i - so, es de-cir, que_en mi pa - is la gen-te vi - va fe -

Te quie-ro_en mi pa - ra - i - so, es de-cir, que_en mi pa - is la gen-te vi - va fe -

Te quie-ro_en mi pa - ra - i - so, es de-cir, que_en mi pa - is, la gen-te vi - va fe -

Te quie-ro_en mi pa - ra - i - so, es de-cir, que_en mi pa - is la gen-te vi - va, vi - va fe -

59 *ff* *Molto rall.* *p*

liz aun-que no ten - ga per - mi - so Si te quie ro es por que sos mi a -

liz, vi - va aun-que no ten - ga per - mi - so. Si te quie ro es por que sos mi a -

liz, vi - va aun-que no ten - ga per - mi - so. Si te quie - ro mi a -

liz, vi - va aun-que no ten - ga per - mi - so. Si te quie - ro mi a -

64 *a tempo* *mf* *cresc.* *V*

mor, mi com-pli-ce y to - do y en la ca-lle, co do_a co - do so-mos mu-cho más que dos.

mor mi to-do y en la ca - lle - co - do_a co - do so-mos mu-cho más que dos.

mor, mi com-pli ce y to - do y en la ca - lle - co do_a co - do so-mos mu-cho más - que dos.

mor, mi to - do y en la ca - lle codo_a co - do so-mos mu-cho más que dos.

70 *f* *V*

Y en la ca lle, co do a co - do, so-mos mu - cho más que dos.

Y en la ca - lle, co - do a co - do, so - mos mu - cho más que dos, más que dos.

Y en la ca lle, co do a co - do, so mos mu - cho más que dos, más que dos.

Y en la ca lle, co do a co - do, so mos mu - cho más que dos, más que dos,

Te quiero (4)

The shadow of your smile

Tom Jobim

Versión coro: Rence Graig

Intro

S. *pp* Now when I re - mem - ber spring, all the joy that love can bring

A. *pp* Now when I re - mem - ber spring, all the joy that love can bring

T. *pp* Now when I re - mem - ber spring, all the joy that love can bring

B. *pp* Now when I re - mem - ber spring, all the joy that love can bring

4

I will be re - mem - be - ring re - mem - be - ring the sha - dow of your smile.

I will be re - mem - be - ring re - mem - be - ring the sha - dow of your smile.

I will be re - mem - be - ring the sha - dow of your smile.

I will be re - mem - be - ring re - mem - be - ring the sha - dow of your smile.

8 **A** *mp*

The sha - dow of your smile when you are gone, will co - lor all my

The sha - dow of your smile when you are gone, will co - lor all my

The sha - dow of your smile when you are gone, will co - lor all my

The sha - dow of your smile when you are gone, will co - lor all my

13

dreams and light the dawn. Look in - to my eyes, my
 dreams and light the dawn. Look in - to my eyes, my
 dreams and light the dawn and will light the dawn, my eyes, my
 dreams and light the dawn and will light the dawn, my eyes, my

18

love, and see all the love - ly things you are to me, to
 love, and see and see things you are to me, to
 love, and see and all the love - ly things you are to me, to
 love, and see and see things you are to me, to

24

me. Our wist - ful lit - tle star was far too high, a tear drop kissed your
 me. Our wist - ful lit - tle star was far too high, a tear drop kissed your
 me. Our wist - ful lit - tle star was far too high, a tear drop kissed your
 me. Our wist - ful lit - tle star was far too high, a tear drop kissed your

29

lips and so did I Now when I re -
 lips and so did I so did I. Now when I re -
 lips and so did I and so did I. Now when I re -
 lips and so did I and so did I. Now when I re -

33

mem - ber spring all the joy that love can bring I wil be re -

mem - ber spring Ah all the joy that love can bring I wil be re -

mem - ber spring Ah all the joy that love can bring can bring I wil be re -

mem - ber spring Ah all the joy that love can bring can bring I wil be re -

37

mem - be - ring the sha - dow of your smile. Our wist - ful lit - tle

mem - be - ring the sha - dow of your smile. Our wist - ful lit - tle

mem - be - ring, re - mem - be - ring the sha - dow of your smile. Our wist - ful lit - tle

mem - be - ring, re - mem - be - ring the sha - dow of your smile. Our wist - ful lit - tle

41

the sha - dow of your smile

the sha - dow of your smile sha - dow of your smile

the sha - dow of your smile sha - dow of your smile

the sha - dow of your smile sha - dow of your smile



Treue Liebe

Melodía tradicional
Friedrich Kücken

S *mf* 1. Ach, wie ist's mö - glich dann, daß ich dich las - sen kann? Hab dich von
Aj vi ists mek - lij dan das ij dij la - sen kan jap dij fon
2. Blau ist ein Blue - me - lein, das heißt Ver - giß - nicht - mein: Dies Blüm - lein
Blau ist ain Blü - me - lain das jaist Fer - gui - niyt - main: Dis Blüm - lain

T *mf* 1. Ach, wie ist's mö - glich dann, daß ich dich las - sen kann? Hab dich von
Aj vi ists mek - lij dan das ij dij la - sen kan jap dij fon
2. Blau ist ein Blue - me - lein, das heißt Ver - giß - nicht - mein: Dies Blüm - lein
Blau ist ain Blü - me - lain das jaist Fer - gui - niyt - main: Dis Blüm - lain

B *mf* 1. Ach, wie ist's mö - glich dann, daß ich dich las - sen kann? Hab dich von
Aj vi ists mek - lij dan das ij dij la - sen kan jap dij fon
2. Blau ist ein Blue - me - lein, das heißt Ver - giß - nicht - mein: Dies Blüm - lein
Blau ist ain Blü - me - lain das jaist Fer - gui - niyt - main: Dis Blüm - lain

p *cresc.*
Her - zen lieb, das glau - be mir. Du hast die See - le mein
Jer - tzen lib das klau - be mir Du hast di Se - le main
leg ans Herz und denk' an mich! Stript Blum' und Hoff - nung gleich,
leg antz jertz unt deng and mij. Stirpt Blum unt Jof - nung klaij

p *cresc.*
Her - zen lieb, das glau - be mir. Du hast die See - le mein
Jer - tzen lib das klau - be mir Du hast di Se - le main
leg ans Herz und denk' an mich! Stript Blum' und Hoff - nung gleich,
leg antz jertz unt deng and mij. Stirpt Blum unt Jof - nung klaij

p *cresc.*
Her - zen lieb, das glau - be mir. Du hast die See - le mein
Jer - tzen lib das klau - be mir Du hast di Se - le main
leg ans Herz und denk' an mich! Stript Blum' und Hoff - nung gleich,
leg antz jertz unt deng and mij. Stirpt Blum unt Jof - nung klaij

so ganz ge - nom - men ein, daß ich kein An - d're lieb', als dich al - lein.
so gantz gue - no - me - nain das ij kain an - dre lib altz dij a - lain.
Wir sind an Lie - be reich; Denn die stirbt nie bei mir, das glau - be mir!
Vir sint an li - be raij den di stirpt ni bai mir das klau - be mir.

so ganz ge - nom - men ein, daß ich kein An - d're lieb', als dich al - lein.
so gantz gue - no - me - nain das ij kain an - dre lib altz dij a - lain.
Wir sind an Lie - be reich; Denndie stirbt nie bei mir, das glau - be mir!
Vir sint an li - be raij den di stirpt ni bai mir das klau - be mir.

Txarmangarria

S. Salaberri

mf

Txar - man - ga - rri - a zi - ra, e - der e - ta gaz - te, ni - re bi - o - tzak
 Oi mai - te - a, za - toz - kit pla - zer du - zu - ne - an, i - ñork i - ku - si

mf

Txar - man - ga - rri - a zi - ra, e - der e - ta gaz - te, ni - re bi - o - tzak
 Oi mai - te - a, za - toz - kit pla - zer du - zu - ne - an, i - ñork i - ku - si

f

ez du zu bes - te - rik mai - te. Bes - te zen - bait be - za - la o - te zi - re li -
 ga - be, i - lu - na - ba - rre - an; la - gun bat ba - du - ke - zu joai - te - ko bi - de -

f

ez du zu bes - te - rik mai - te. Bes - te zen - bait be - za - la o - te zi - re li -
 ga - be, i - lu - na - ba - rre - an; la - gun bat ba - du - ke - zu joai - te - ko bi - de -

bre, zu - re - kin ez - kon - tze - ko du - da - rik ez nu - ke.
 an ark e - za - rri - ren zai - tu tran - kil bi - o - tze - an.

bre, zu - re - kin ez - kon - tze - ko du - da - rik ez nu - ke.
 an ark e - za - rri - ren zai - tu tran - kil bi - o - tze - an.

The lion sleeps tonight

G. D. Weiss

Arr.: Julio Domínguez

S. Wee o - win - o weh.

A. - - - -

T. - - - -

B. - - - -

5

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

9

In the jun - gle, the might - y jun - gle, the li - on sleeps to night
Hush, my dar - ling, don't fear my dar - ling, the li - on sleeps to night.

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

13

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

In the jun - gle, the might - y jun - gle, the li - on sleeps to night
Hush, my dar - ling, don't fear my dar - ling, the li - on sleeps to night.

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

Wim - o - weh, o - wim - o - weh, Wim - o - weh, o - wim - o - weh,

17

wee o-wim o - weh.

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o -

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o -

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o -

21

wee o-wim o - weh.

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh,

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh,

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh,

25

Near the vil - lage, the peace - ful vil - lage, the li - on sleeps to night.

sha! sha! sha! sha! sha! sha! sha! sha!

sha! sha! sha! sha! sha! sha! sha! sha!

sha! sha! sha! sha! sha! sha! sha! sha!

29

Near the vil - lage, the peace - ful vil - lage, the li - on sleeps to night.

ah,

ah,

ah,

33 Φ **To Φ ad libitum**

wee o-wim o - weh.

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o -

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o -

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o -

37

wee o-wim o - weh.

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, eh.

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, eh.

wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, o-wim-o-weh, o - wim-o-weh, eh.

41 **To Φ**

Wee o - win - o weh.

Wee o - win - o weh.

Wee o - win - o weh.

Wee o - win - o weh.

45

Wee o - win - o weh.

Vo pole bereshonka

(Hay un abedul en el campo)

Canción popular rusa

(El texto transcribe el original ruso adaptándolo al máximo a la pronunciación castellana).

Arreglo: B. Tolochkov

S. 

1. Vo po - le be re - shon - ka sto - ya - la,
2. Ne - ko - mu be - re - shu sha - lo - ma - ti,

A. 
(B.c.)

T. 
(B.c.)

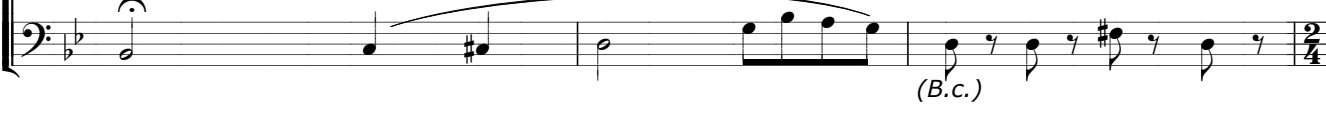
B. 
(B.c.)

4 

vo po - le kud - rya - va - ya sto - ya - la, liu - li, liu - li, sto
ne - ko - mu ku - drya - bu zha - lo - ma - ti, liu - li, liu - li, zha - lo


liu - li, liu - li sto
liu - li, da zha - lo


2/4


(B.c.)
2/4

7

- ya - la, liu - li, liu - li, sto - ya - la. Ta - ri
 - ma - ti, liu - li, liu - li, sha - lo - ma - ti. Ta - ri

- ya - la, liu - li, liu - li sto ya - la. Ta - ri
 - ma - ti, liu - li, da sha - lo ma - ti. Ta - ri

sto - ya - la sto - ya - la. Ta - ri
 lo - ma - ti lo - ma - ti. Ta - ri

sto - ya - la (B.c.) sto - ya - la. Ta - ri
 lo - ma - ti lo - ma - ti. Ta - ri

10 *poco a poco accel.*

ba - ri, ras - ta - ba - ri, sne - gui - be - li vi - pa - da - li, se - riu - shai - tsi vi - be - ga - li, o - jot -
 = *poco a poco accel.* *mp*

ba - ri, ras - ta - ba - ri, sne - gui - be - li vi - pa - da - li, se - ri - shai - tsi vi - be - ga - li, o - jot -
 = *poco a poco accel.* *mp*

ba - ri, ras - ta - ba - ri, sne - gui - be - li vi - pa - da - li, se - ri - shai - tsi vi - be - ga - li, o - jot -
 = *poco a poco accel.* *mp*

ba - ri, ras - ta - ba - ri, sne - gui - be - li vi - pa - da - li, se - ri - shai - tsi vi - be - ga - li, o - jot -

13

ni - ki vi - es - sha - li, vsej - so - bak svo - ij slus - ka - li, kras - nu dev - ku is - pu - ga - li.

ni - ki vi - es - sha - li, vsej - so - bak svo - ij slus - ka - li, kras - nu dev - ku is - pu - ga - li.

ni - ki vi - es - sha - li, vsej - so - bak svo - ij slus - ka - li, kras - nu dev - ku is - pu - ga - li.

ni - ki vi - es - sha - li, vsej - so - bak svo - ij slus - ka - li, kras - nu dev - ku is - pu - ga - li.

Largamente

Tempo I

16

ff Tiu, de - vi - tsa stoy stoy stoy stoy *p* kra - sa - vi - tsa, sna - mi pes - niu

ff Tiu, de - vi - tsa stoy stoy stoy stoy *p* kra - sa - vi - tsa, sna - mi pes - niu

ff Tiu, de - vi - tsa stoy stoy stoy stoy *p* kra - sa - vi - tsa, sna - mi pes - niu

ff Tiu, de - vi - tsa stoy stoy stoy stoy *p* kra - sa - vi - tsa, sna - mi pes - niu

20

poi, poi, poi! Chu - vil - moi chu - vil, chu - vil na - vil, vil, vil, vil! E - sche chu - do per - vo

poi, poi, poi! Chu - vil - moi chu - vil, chu - vil na - vil, vil, vil, vil! E - sche chu - do per - vo

poi, poi, poi! Chu - vil - moi chu - vil, chu - vil na - vil, vil, vil, vil! E - sche chu - do per - vo

poi, poi, poi! Chu - vil - moi chu - vil, chu - vil na - vil, vil, vil, vil! E - sche chu - do per - vo

27

Largamente

1. chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya. **D.S.** 2. chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya.

chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya. chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya.

chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya. chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya.

chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya. chu - do, chu - do, ro - di - na mo - ya.